



ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Рамкової угоди між Урядом України
та Урядом Республіки Корея стосовно кредитів
від Фонду економічного розвитку та співробітництва
на 2024–2029 роки

Верховна Рада України постановляє:

Рамкову угоду між Урядом України та Урядом Республіки Корея стосовно кредитів від Фонду економічного розвитку та співробітництва на 2024–2029 роки, вчинену 19 квітня 2024 року у м. Вашингтоні, яка набирає чинності в день отримання Сторонами останнього письмового повідомлення дипломатичними каналами про завершення їхніх внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Рамковою угодою, ратифікувати (додається).

Президент України

м. Київ
21 серпня 2024 року
№ 3908–IX



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

3908-14

**РАМКОВА УГОДА
МІЖ УРЯДОМ УКРАЇНИ ТА УРЯДОМ РЕСПУБЛІКИ КОРЕЯ
СТОСОВНО КРЕДИТІВ
ВІД ФОНДУ ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ ТА СПІВРОБІТНИЦТВА
НА 2024–2029 РОКИ**

Уряд України (далі «Уряд України») та Уряд Республіки Корея (далі «Уряд Кореї») (далі окремо «Сторона», а разом як «Сторони»),

відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом Республіки Корея стосовно кредитів від Фонду економічного розвитку та співробітництва, вчиненої 13 вересня 2023 року (далі – «Угода»),

домовилися про таке:

Стаття 1

Уряд Кореї надає можливість Позичальнику (як визначено в статті 1 Угоди) отримувати кредити від Фонду економічного розвитку та співробітництва (далі – «EDCF») до максимальної суми зобов'язань у корейських вонах, що не перевищує еквівалент два мільярди сто мільйонів доларів США (2 100 000 000 доларів США) на 2024 – 2029 роки для фінансування кредитних проектів EDCF в Україні, якщо інше не домовлено Сторонами.

Стаття 2

Кредит EDCF для кожного окремого проекту (далі – «Кредит») буде надаватися Позичальнику відповідно до таких процедур:

- (а) Уряд Кореї та Уряд України мають визначити проекти-кандидати у тісній співпраці один з одним, та Уряд України має подати Уряду Кореї перелік потенційних проектів для фінансування відповідно до цієї Рамкової угоди;
- (б) Уряд України має звернутися до Уряду Кореї дипломатичними каналами з проханням надати Кредит для кожного окремого проекту;

- (c) У випадку, якщо Уряд Кореї вирішить надати Кредит для запитуваного проекту після оцінки проекту, він має поінформувати Уряд України про своє рішення дипломатичними каналами; та
- (d) Деталі кожного окремого проекту та сума Кредиту для проекту повинні бути визначені та надані через кредитну угоду (далі «Кредитна угода»), укладену між Експортно-імпортним банком Кореї (далі «Банк») та Позичальником.

Стаття 3

1. Умови для кожного окремого проекту будуть визначені в кожній Кредитній угоді в обсязі, що відповідає Угоді та положенням цієї Рамкової Угоди. Кожна Кредитна угода має містити, серед іншого, такі принципи, якщо інше не передбачено Сторонами:

- (a) Умови погашення та відсоткова ставка повинні бути визначені в Кредитній угоді кожного окремого проекту;
- (b) Відсотки не нараховуються на частину Кредиту, яка покриває витрати на консультаційні послуги, якщо консультант вибирається з числа корейських фірм;
- (c) У випадку, якщо Позичальник не здійснить сплату всієї або будь-якої частини з основної суми Кредиту або будь-якої іншої суми, що підлягає сплаті згідно з Кредитною угодою, на таку несплачену суму нараховуватиметься пеня, розмір якої буде встановлено в Кредитній угоді, на додаток до відсоткової ставки, визначеної в Кредитній угоді;
- (d) Прийнятними країнами-постачальниками для закупівлі товарів і послуг, включаючи консультаційні послуги, які будуть фінансуватися за рахунок Кредиту, є Республіка Корея для частини кредиту в іноземній валюті та Україна для частини кредиту в місцевій валюті; закупівлі з країн, відмінних від прийнятних країн-джерел, якщо такі є, повинні бути викладені в Кредитній угоді;
- (e) Постачальники товарів і послуг, необхідних для реалізації проекту, мають бути

- обраними шляхом конкурсних торгів серед корейських фірм;
- (f) Консультанти мають залучатися за допомогою обмежених конкурсних торгів серед корейських консалтингових фірм;
 - (g) Контракти на закупівлю або консультування мають бути укладені протягом визначеного періоду в Кредитній угоді з дати набуття чинності кожної Кредитної угоди; та
 - (h) Деталі методів і процедур закупівель мають регулюватися Кредитною угодою.

2. Перегляд будь-якого принципу, викладеного в пункті 1 вище, може бути здійснений за взаємною згодою Сторін і повинен бути викладений в Кредитній угоді.

Стаття 4

Кредити будуть надаватися Банком Позичальнику або постачальникам та/або консультантам від імені Позичальника відповідно до процедур виплат згідно з Кредитною угодою.

Стаття 5

Сторони взаємно погоджуються вести подальші переговори щодо конкретних положень та умов Кредитних угод відповідно до цієї Рамкової угоди.

Стаття 6

До цієї Рамкової угоди можуть бути внесені зміни за взаємною письмовою згодою Сторін. Зміни до цієї Рамкової угоди набирають чинності в порядку, визначеному Сторонами в угоді про внесення змін, і не впливають на дійсність будь-якого Кредиту, наданого до такої зміни, якщо Сторони не домовилися про інше.

Стаття 7

Будь-який спір, що може виникнути у зв'язку з тлумаченням або виконанням цієї Рамкової угоди, вирішуватиметься шляхом переговорів між Сторонами.

Стаття 8

1. Ця Рамкова угода набирає чинності в день отримання Сторонами останнього письмового повідомлення дипломатичними каналами про завершення їхніх внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Рамковою угодою, і залишатиметься чинною, якщо Сторони не домовляться про інше, поки Позичальник не виконає всі зобов'язання за кожною з Кредитних угод.

2. Будь-яка зі Сторін може припинити дію цієї Рамкової угоди в будь-який час, повідомивши іншу сторону дипломатичними каналами. Припинення дії набирає чинності через шість (6) місяців з дати повідомлення іншої Сторони про припинення дії. Зобов'язання, які не були виконані на момент такого припинення дії, тим не менш, повинні бути виконані відповідно до положень цієї Рамкової угоди, якщо інше не домовлено Сторонами.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО ті, що підписалися нижче, належним чином уповноважені своїми урядами, підписали цю Рамкову угоду.

Вчинено року в двох оригінальних примірниках 19 дня квітня 2024 року українською, корейською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

У разі будь-яких розбіжностей у тлумаченні текст англійською мовою матиме переважну силу.

ЗА УРЯД УКРАЇНИ

ЗА УРЯД РЕСПУБЛІКИ КОРЕЯ